

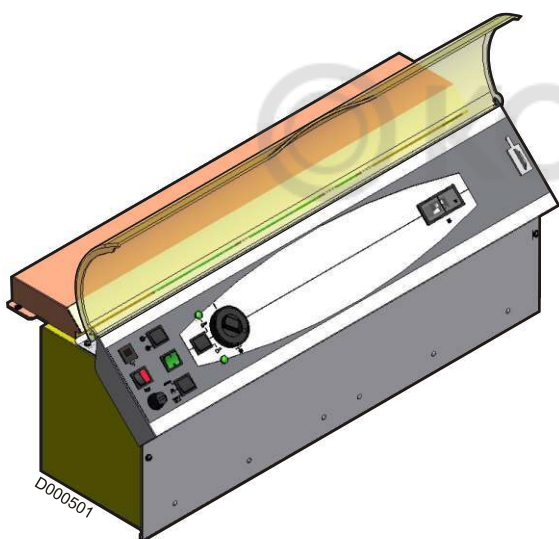
DTG 230 - DTG 330

RU

Панель управления

K3 (GJ6) - DTG 230

K3 (GK2) - DTG 330



**Инструкция по
установке и
техническому
обслуживанию**

Содержание

1	Введение	3
1.1	Используемые символы	3
1.2	Общие сведения	3
1.3	Сертификаты	3
2	Правила техники безопасности и рекомендации	4
2.1	Правила техники безопасности	4
2.2	Рекомендации	4
3	Техническое описание	5
3.1	Технические характеристики	5
3.2	Принцип действия	5
4	Установка	6
4.1	Упаковка	6
4.2	Электрические подключения	6
4.2.1	Подключения газовой линии	6
4.2.2	Основные подключения	8
4.2.3	Подключение предохранительных контактов (CS)	10
4.3	Принципиальная схема	11
5	Панель управления	14
6	Изменение настроек	15
6.1	Регулировка упора термостатов	15
7	Запасные части	16

1 Введение

1.1 Используемые символы



Осторожно, опасность

Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм.



Особая информация

Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства



Ссылка

Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции

ГВС : Горячая санитарно-техническая вода

1.2 Общие сведения

Мы поздравляем Вас с выбором высококачественного продукта. Мы рекомендуем Вам прочитать следующие инструкции, чтобы обеспечить оптимальную работу Вашего оборудования. Мы убеждены, что оно полностью удовлетворит Вас и будет соответствовать Вашим ожиданиям.

- ▶ Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.
- ▶ Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).
- ▶ Исходя из интересов клиентов, компания De Dietrich Thermique SAS постоянно работает над улучшением своих продуктов. Все спецификации, указанные в данном документе, могут быть изменены без предварительного уведомления.

1.3 Сертификаты

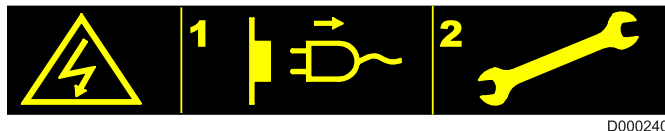
Декларация соответствия / Маркировка

Данное оборудование соответствует следующим европейским нормам и стандартам :

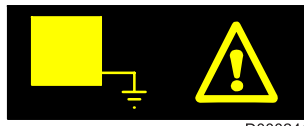
- 2006/95/EC – Директива о низком напряжении
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1
- 2004/108/EC – Директива об электромагнитной совместимости
Общие нормы : EN1000-6-3 , EN 61000-6-1

2 Правила техники безопасности и рекомендации

2.1 Правила техники безопасности







Отключить питание перед операцией.



Это оборудование должно быть заземлено.

2.2 Рекомендации

-  Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.
-  Любые операции на оборудовании и отопительной установке должны производиться квалифицированным специалистом.
-  Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).
-  Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля \perp .

3 Техническое описание

3.1 Технические характеристики

Электрическое питание : 230V (-10%, +10%) - 50 HZ

Панель управления К3 устанавливается на котлы серии DTG 230, DTG 330.

Панель управления К3 устанавливается только вместе с котлом, оборудованным панелью управления DIEMATIC-m3, в рамках каскадной установки.

Регулирование и управление ГВС обеспечивается панелью управления DIEMATIC-m3 ведущего котла.

3.2 Принцип действия

Панель управления К3 содержит :

- 1 Термостат котла
- 1 Термометр
- 1 Защитный термостат


Термостат котла позволяет регулировать рабочую температуру котловой воды.

Защитный термостат с кнопкой ручного сброса блокировки обеспечивает безопасность работы котла.

В случае ненормального повышения температуры котловой воды (110° C) защитный термостат размыкает электрическую цепь питания горелки. Обязательно оповестите Вашу монтажную организацию.

Для котлов, управляемых панелью управления DIEMATIC-m3, температура котла модулируется путем воздействия системы регулирования на горелку в зависимости от наружной температуры. Таким образом, термостат котла должен быть установлен на максимум. Безопасность работы обеспечивается защитным термостатом с кнопкой ручного сброса блокировки.

В случае каскадной установки с ведущим котлом, оборудованном панелью управления DIEMATIC-m3.

 Смотри Инструкция для панели управления DIEMATIC-m3.

4 Установка

4.1 Упаковка

Базовый комплект поставки панели управления К3 включает :

- 1 Панель управления К3
- 1 датчик для измерения температуры воды в котле

Возможное дополнительное оборудование :

- Плата реле + датчиков для 1-го контура смесительного клапана (Ед. поставки AD220)
- Плата + датчик для 1 смесительного клапана (Ед. поставки FM48)
- Диалоговый модуль CDI 2 (Ед. поставки FM51)
- Беспроводное дистанционное управление (Ед. поставки FM161)
- Дополнительный модуль Беспроводное дистанционное управление CDR 2 (Ед. поставки FM162)
- Упрощенное дистанционное управление с датчиком комнатной температуры (Ед. поставки FM52)
- Датчик температуры дымовых газов (Ед. поставки FM47)

4.2 Электрические подключения

⚠ Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.

⚠ В связи с тем, что кабельная разводка была тщательным образом проверена на заводе-изготовителе, внутренние соединения панели управления ни в коем случае не должны изменяться.

Выполнить электрические подключения котла, соблюдая обозначения на электрических схемах, поставляемых с данным оборудованием, а также указания, приведенные в настоящей инструкции.

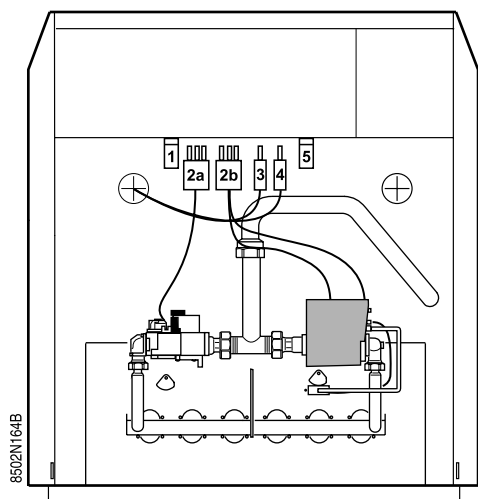
Цепь электрического питания оборудования должна содержать однополюсный выключатель с зазором между контактами в открытом положении более 3 мм.

Заземление должно соответствовать действующим нормам и правилам.

4.2.1 Подключения газовой линии

■ DTG 230

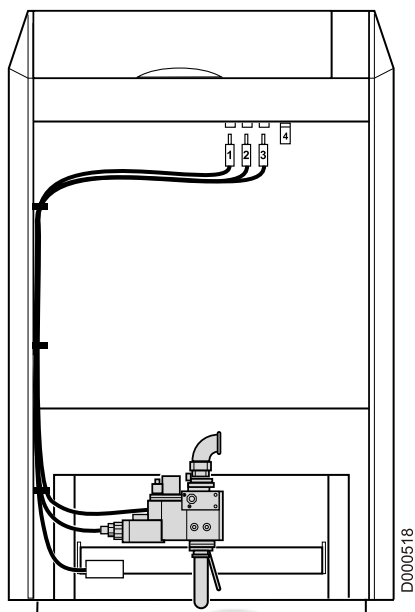
Проверить правильную установку разъемов под панелью управления.



1. Перемычка, установленная на заводе
Подсоединение для реле давления газа (Дополнительное оборудование - Ед. поставки GC191)
2. a : Газовый клапан - 2 ступень
b : Программный блок + Газовый клапан - 1 ступень
3. Датчик тяги
6-9 секционные котлы : поставляется
10-14 секционные котлы : Дополнительное оборудование (Перемычка, установленная на заводе) - Ед. поставки GC22
4. DTG 230 Eco.NOx : Отсечная заслонка
DTG 230 S : Не используется (Перемычка, установленная на заводе)
5. Перемычка, установленная на заводе
- Подсоединение для блока циклического контроля герметичности (Дополнительное оборудование - Ед. поставки CY41)
или
- Подсоединение для предохранительного клапана (Дополнительное оборудование - Ед. поставки GC191)

■ DTG 330

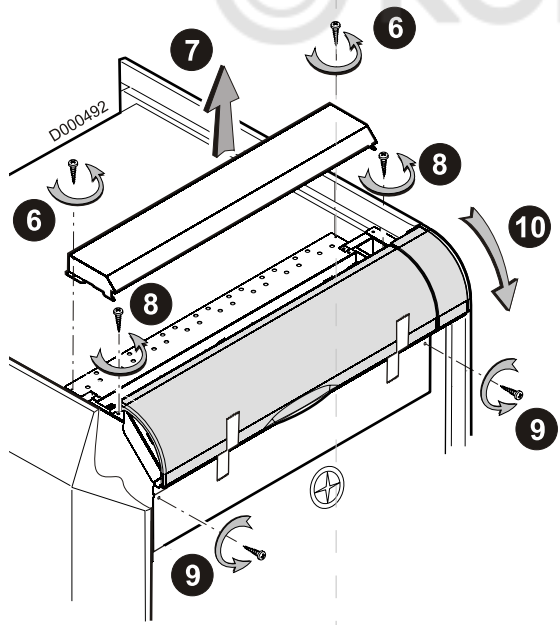
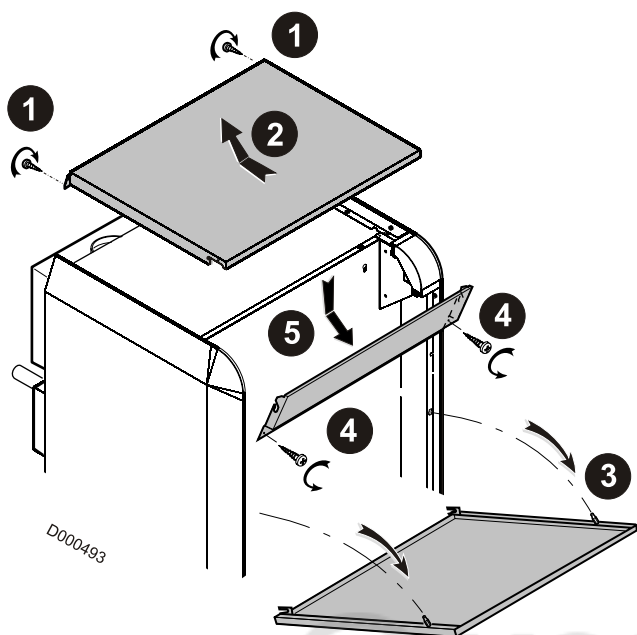
Проверить правильную установку разъемов под панелью управления.



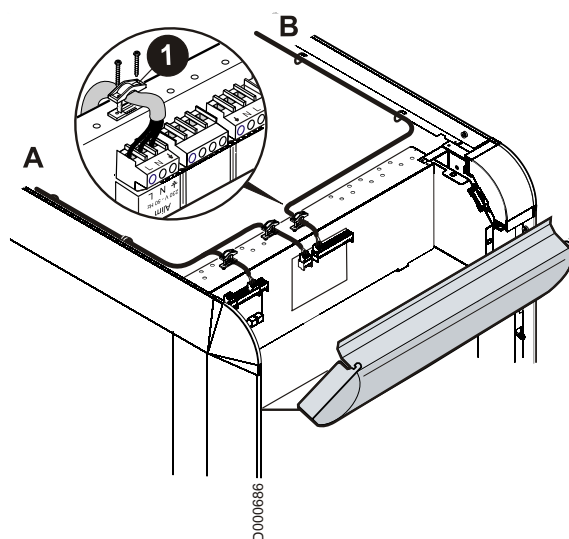
1. Цепь запального устройства
2. Подсоединение для реле давления газа
3. Цепь газовых клапанов
4. Перемычка, установленная на заводе
Подсоединение для блока циклического контроля герметичности
(Дополнительное оборудование - Ед. поставки DP92)

4.2.2 Основные подключения

Открыть панель управления котла



Доступ к клеммной колодке



А. Низковольтные датчики

В. 230 В

Все подключения осуществляются на клеммную колодку, расположенную внутри панели управления котла.

Прокладка кабелей

! Необходимо отделить низковольтные кабели датчиков от кабелей, проводящих 230 В, для предотвращения проблем с электромагнитными наводками.

Внутри котла :

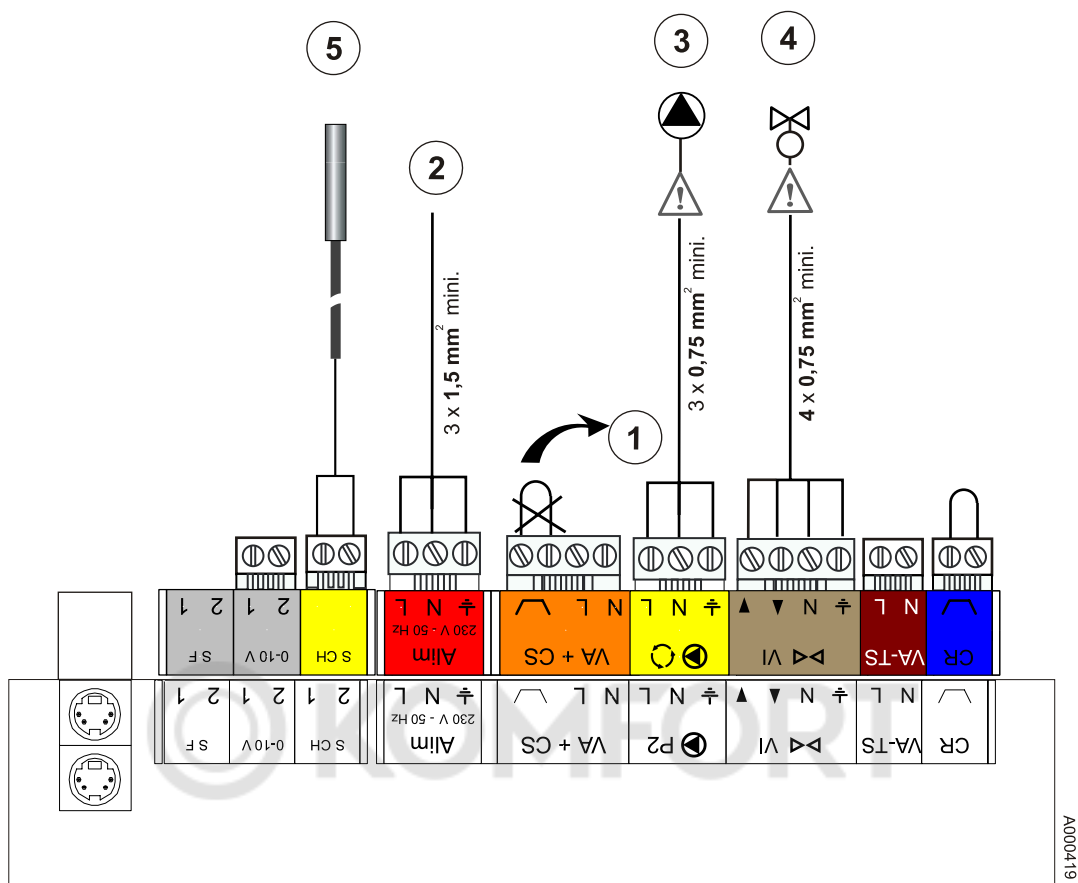
- 1 Ввести кабели для подключения через вырезы в задних верхних панелях. Кабели должны прокладываться по всей длине боковых панелей, они фиксируются при помощи предварительно установленных крепежных хомутов (Только DTG 330 : Дополнительные крепежные хомуты предусмотрены в верхней части передней опоры). Зажать кабели на опоре для плат при помощи кабельных зажимов, которые поставляются в пакете с принадлежностями.

Вне котла :

- использовать 2 кабельных канала или кабелепровода, расположенных на расстоянии, как минимум, 10 см один от другого.

! Максимальная доступная мощность на выходе 450 Вт (2 А, с $\cos \varphi = 0,7$) и пусковой ток должен быть менее 16 А. Если нагрузка превышает одно из этих значений, то ее необходимо подключить через контактор (установленный не в панели управления).

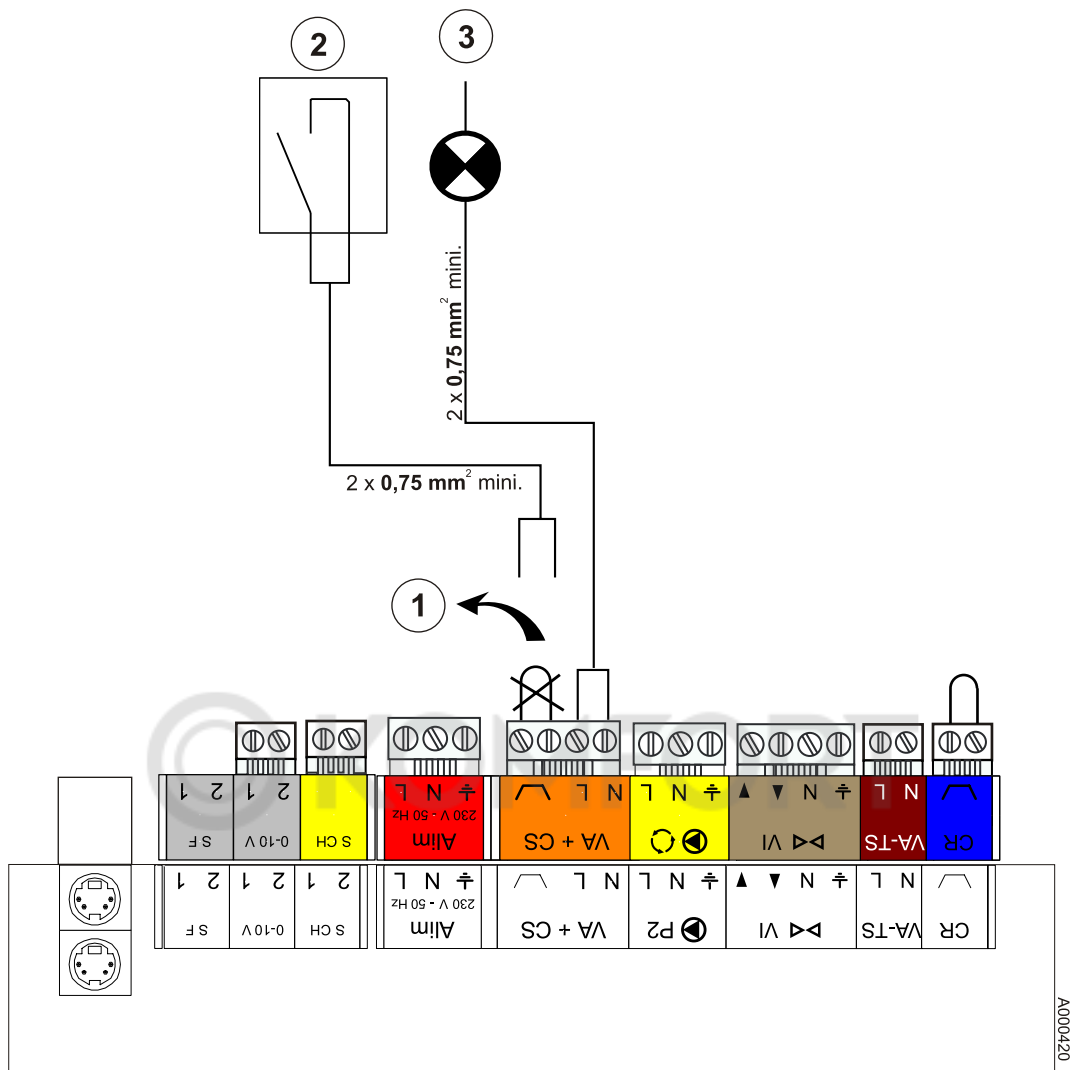
! Несоблюдение этого правила может спровоцировать наводки и привести к нарушению работы системы регулирования и даже к повреждению электронных плат.



- ① Удаляемая перемычка
- ② Электрическое питание 230 В
- ③ Циркуляционный насос
- ④ Отсечный клапан
- ⑤ Датчик котла

Контакт реле протока подключается на зажимы (CS) разъема VA+CS.

4.2.3 Подключение предохранительных контактов (CS)



- ① Удаляемая перемычка
- ② Предохранительный контакт
- ③ Индикатор неисправности
Этот индикатор горит, когда программный блок находится в блокировке (сбой)

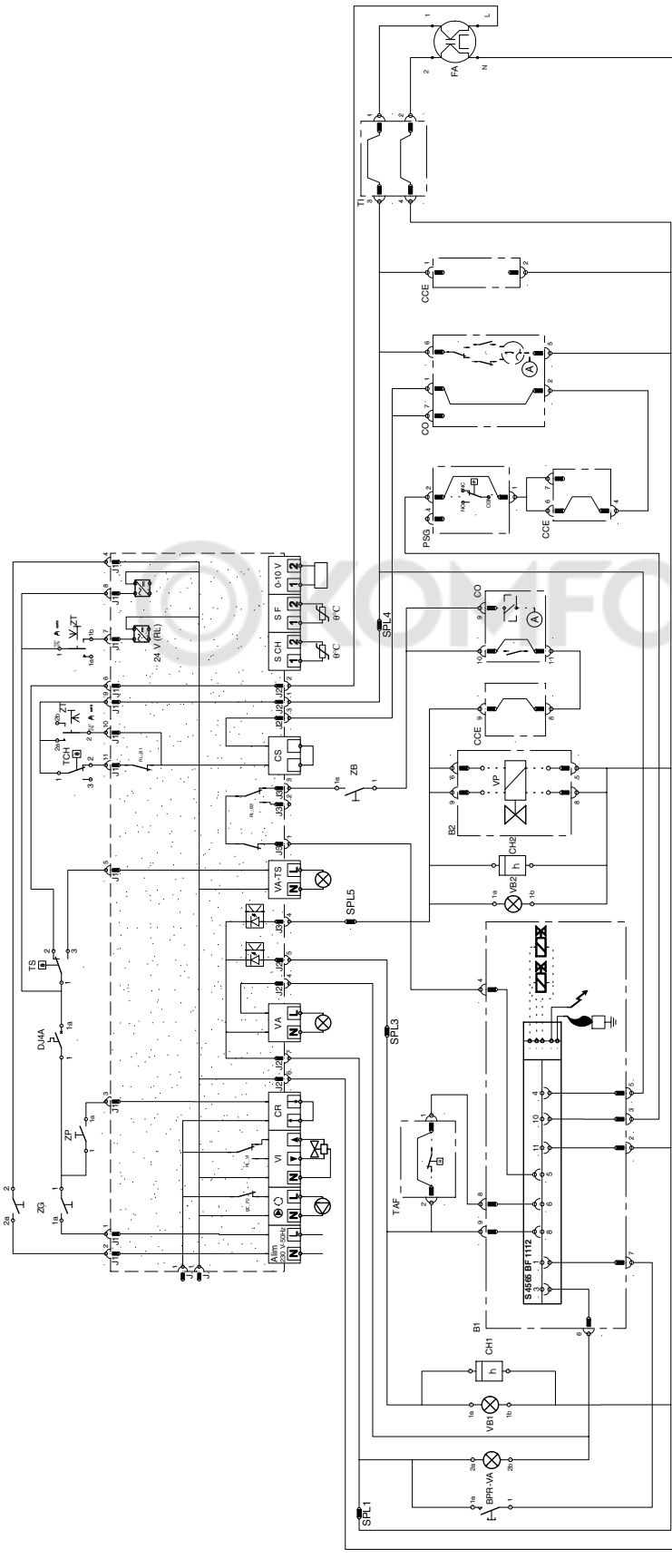
Если используется только один контур, то подключить термостат комнатной температуры на контур А и не устанавливать никакую перемычку на этот разъем.

• Подключение предохранительных контактов (CS)

После удаления перемычки с зажимов (CS) : внешнее устройство безопасности (реле падения давления воды, противопожарный датчик, ...

DTG 230

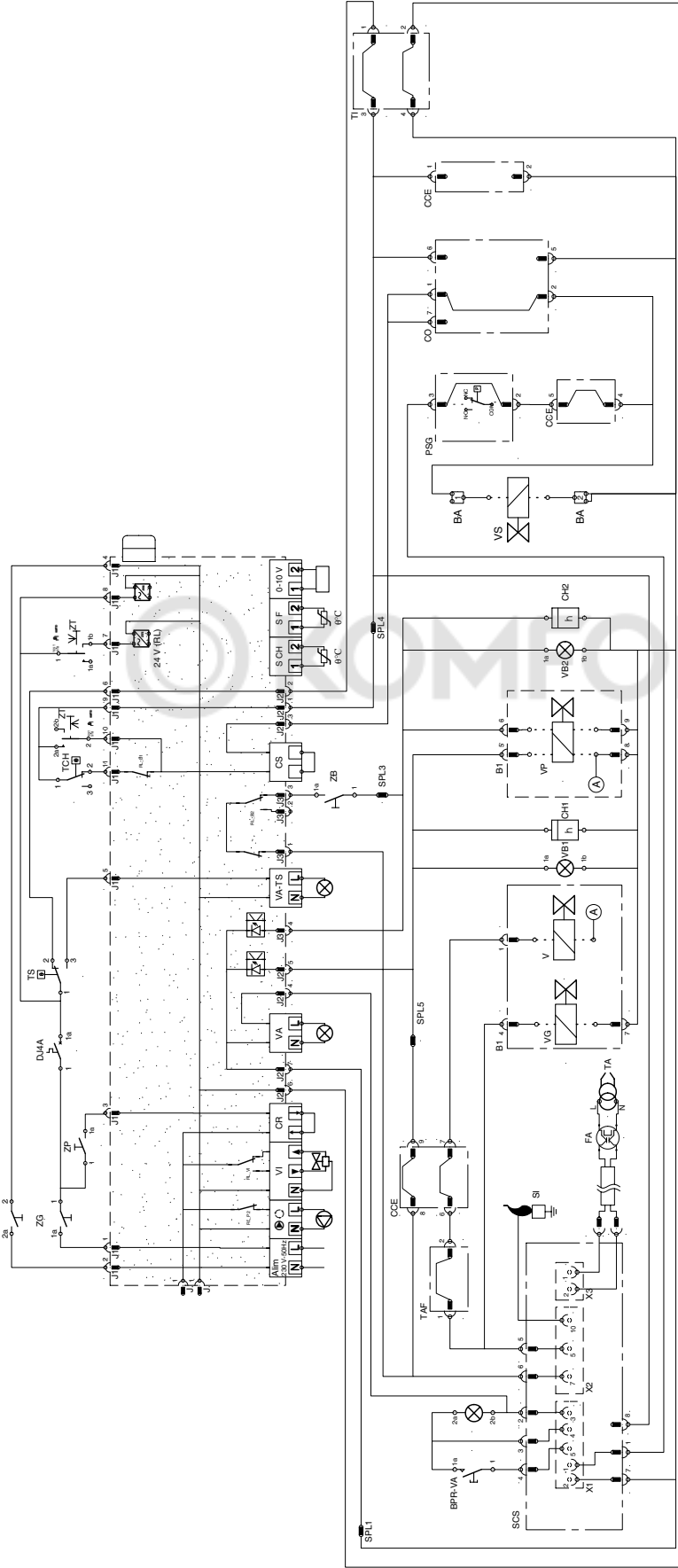
Schéma de principe - Stromlaufplan - Principle diagram - Principeschema DTG 230 K3



0-10 V	ENTREE	ENTRITT	S CH	SONDE CHAUDIERE	KESSELVUEHLER	0-10 V	INLET	SHUNT PUMP	INGANGSAN	S CH	BOLERSSENSOR	KETEL VOELERS
B1, B2	POMPE DE RECYCLAGE CHAUDIERE	KESSELKREISPUMPE	S F	THERMOSTAT ANTIREFOULEUR	ABGABEBEWACHUNGSTHERMOSTAT	B1, B2	BURNER 1, 2 TRAP	BURNER 1, 2 TRAP	BRANDER 1, 2 TRAP	S F	SMOKE SENSOR	ROOKGASSEN VOELER
BPRVA	BOUTON REARMEMENT ET VOYANT	BRENERENT STORUNGSTASTE UND STOEERLEUCHE	TAF	THERMOSTAT DE CHAUDIERE	ABGABEBEWACHUNGSTHERMOSTAT	BPRVA	BURNER RESET BUTTON AND ALARM INDICATOR	BURNER RESET BUTTON AND ALARM INDICATOR	DRUKKNOP HERBEWAPENING ALARM LAMPJE	TAF	LOCKED VENT SHUTOFF SYSTEM	ANTITERUGSLAG THERMOSTAAT
CCE	ALARME BRULEUR	DRUCKDICHTHEITSKONTROLLER	TCH	TRANSFORMATEUR D'ISOLEMENT	TREINTRAFO	CCE	LEAK PROOFING SYSTEM	LEAK PROOFING SYSTEM	URENTELLER 1,2 TRAP	TCH	BOILER THERMOSTAT	KETELTHERMOSTAAT
CH 1,2	COMPTEUR HORAIRE 1,2 ALLURE	BETRIEBSSTUNDENZAehler, 2 STUFE	TS	THERMOSTAT DE SECURITE	SICHERHEITSTEMPERATURGRENZER	CH 1,2	HOUR RUN METER 1,2 STAGE	HOUR RUN METER 1,2 STAGE	AFSLUITKLEP	TS	ISOLATING TRANSFORMER	SCHEIDINGSTRAFO
CO	CLAPET OBTURATEUR	ABGASKLAPPE	VA	VOYANT ALARME	ALARMELEUCHE	CO	FLUE DAMPER	FLUE DAMPER	CONTACT VAN RELAYAGE	VA	ALARM INDICATOR	ALARM LAMPJE
CR	CONTACT DE RELAYAGE	ABLOSUNGSKONTAKT	VA-TS	VOYANT ALARME THERMOSTAT DE SECURITE	ALARMELEUCHE THERMOSTAT DE SECURITE	CR	RELIEVE CONTACT	RELIEVE CONTACT	VELIGHEDSCONTACT	VA-TS	SAFETY THERMOSTAT ALARM INDICATOR	VELIG HEDS THERMOSTAAT ALARM LAMPJE
CS	CONTACT DE SECURITE	SICHERHEITSKONTAKT	VB1, B2	VOYANT MARCHÉ 1, 2 ALLURE	BETRIEBSLEUCHE 1, 2 STUFE	CS	SAFETY CONTACT	SAFETY CONTACT	AFZONDERINGSKLEP	VB1, B2	UNOFF-INDICATOR 1,2 STAGE	LAMPJE WERKING 1, 2TRAP
DJAA	DISJONCTEUR	LEISTUNGSSCHALTER	VI	VANNE D'ISOLEMENT	ABSPERRVENTIL	DJAA	CIRCUIT BREAKER	CIRCUIT BREAKER	THERMISCHE BEVELIGING	VI	GATE VALVE	HOOFDGAASKLEP
FA	FILTRE ANTI-PARASITE	FUNKENSTOERINGSFILTER	VP	VANNE PRINCIPALE	HAUPTGASVENTIL	FA	EMI SUPPRESSOR	EMI SUPPRESSOR	ONSTORINGS-FILTER	VP	MAIN GAS VALVE	HOOFDGAASKLEP
J	CONNECTEUR CIRCUIT IMPRIME	LEITERPLATTE STECKER	ZB	INTERRUPTEUR BRULEUR	BRENER-SCHALTER	J	PRINTED CIRCUIT BOARD PLUG	PRINTED CIRCUIT BOARD PLUG	AANSLUITKLEM	ZB	BURNER SWITCH	BRANDER SCHAKELAAR
PSG	PRESSOSTAT GAZ	GASDRUCKWAECHEER	ZG	INTERRUPTEUR BRULEUR GENERAL	HAUPTGASVENTIL	PSG	GAS PRESSOSTAT	GAS PRESSOSTAT	GASPRESSOSTAAT	ZG	MAIN SWITCH	ALGEMEENE SCHAKELAAR
RL B1, B2	RELAIS DE COMMANDE BRULEUR 1, 2	BRENER STEUERRELAIS 1,2 STUFE	RL B1, B2	INTERRUPTEUR POMPES	PUMPFENSCHALTER	RL B1, B2	BURNER 1,2 STAGE CONTROL RELAY	BURNER 1,2 STAGE CONTROL RELAY	BRANDER RELAIS 1,2 TRAP	ZP	MAIN SWITCH	POMP SCHAKELAAR
RL P2	RELAIS DE COMMANDE POMPE	PUMPFENSTEUERRELAIS	ZP	INTERRUPTEUR TEST	TESTSCHALTER	RL P2	PUMP CONTROL RELAY	PUMP CONTROL RELAY	POMPE RELAIS	ZP	TEST SWITCH	TEST SCHAKELAAR
RL V1	RELAIS DE COMMANDE VANNE D'ISOLEMENT	ABSPERRVENTIL STEUERRELAIS	ZT	INTERRUPTEUR TEST	TESTSCHALTER	RL V1	GATE VALVE RELAY	GATE VALVE RELAY	AFSLUITKRAAN RELAIS	ZT	TEST SWITCH	TEST SCHAKELAAR

PLAN N°300012067-001-B

Schéma de principe - Stromlaufplan - Principle diagram - Principeschema DTG 330 K3

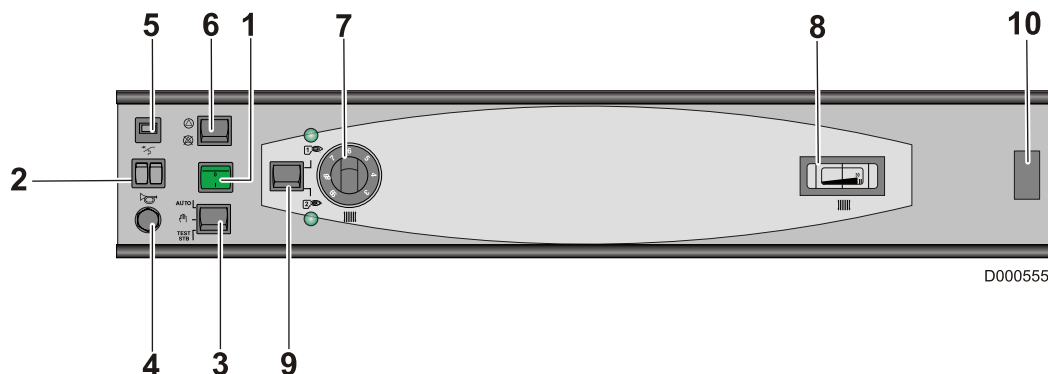


0-10V	ENTRÉE	0-10V	ENTRITT	0-10V	ENTRITT	0-10V	ENTRITT
BA	POMPE DE RECYCLAGE CHAUDIERE	BA	KESSELREINIGUNGSPUMPE	BA	ABFLUSSLEISTE	BA	ABFLUSSLEISTE
VA	BARRETE AVANCEMENT ET VOYANT ALARME BRULEUR	VA	ABFLUSSLEISTE	VA	ABFLUSSLEISTE	VA	ABFLUSSLEISTE
CCE	CONTROLEUR CYCLIQUE DE TACHOMETRE	CCE	ABFLUSSLEISTE	CCE	ABFLUSSLEISTE	CCE	ABFLUSSLEISTE
CO1 L2	CLAVIER OR D'ALARME	CO1 L2	ABFLUSSLEISTE	CO1 L2	ABFLUSSLEISTE	CO1 L2	ABFLUSSLEISTE
CR	CONTACT DE SECURITE	CR	ABFLUSSLEISTE	CR	ABFLUSSLEISTE	CR	ABFLUSSLEISTE
DMA	DELONNETEUR	DMA	ABFLUSSLEISTE	DMA	ABFLUSSLEISTE	DMA	ABFLUSSLEISTE
J-FC	CONNECTEUR CIRCUIT IMPRIME	J-FC	ABFLUSSLEISTE	J-FC	ABFLUSSLEISTE	J-FC	ABFLUSSLEISTE
RE B2	RELAIS DE COMMANDE DE BRULEUR 2 ALLURE	RE B2	ABFLUSSLEISTE	RE B2	ABFLUSSLEISTE	RE B2	ABFLUSSLEISTE
RL V2	RELAIS DE COMMANDE VANNE D'ISOLEMENT	RL V2	ABFLUSSLEISTE	RL V2	ABFLUSSLEISTE	RL V2	ABFLUSSLEISTE
S CH	SONNE DE SECURITE	S CH	ABFLUSSLEISTE	S CH	ABFLUSSLEISTE	S CH	ABFLUSSLEISTE
COFFRET DE SECURITE	COFFRET DE SECURITE	COFFRET DE SECURITE	ABFLUSSLEISTE	COFFRET DE SECURITE	ABFLUSSLEISTE	COFFRET DE SECURITE	ABFLUSSLEISTE
TA	TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE	TA	ABFLUSSLEISTE	TA	ABFLUSSLEISTE	TA	ABFLUSSLEISTE
TCH	THERMOSTAT DE CHAUDIERE	TCH	ABFLUSSLEISTE	TCH	ABFLUSSLEISTE	TCH	ABFLUSSLEISTE
TS	THERMOSTAT DE SECURITE	TS	ABFLUSSLEISTE	TS	ABFLUSSLEISTE	TS	ABFLUSSLEISTE
VA NE D'ALLUMAGE	VANNE D'ALLUMAGE	VA NE D'ALLUMAGE	ABFLUSSLEISTE	VA NE D'ALLUMAGE	ABFLUSSLEISTE	VA NE D'ALLUMAGE	ABFLUSSLEISTE
VOYANT ALARME THERMOSTAT DE SECURITE	VOYANT ALARME THERMOSTAT DE SECURITE	VOYANT ALARME THERMOSTAT DE SECURITE	ABFLUSSLEISTE	VOYANT ALARME THERMOSTAT DE SECURITE	ABFLUSSLEISTE	VOYANT ALARME THERMOSTAT DE SECURITE	ABFLUSSLEISTE
VOYANT MARCHÉ 2ème ALLURE	VOYANT MARCHÉ 2ème ALLURE	VOYANT MARCHÉ 2ème ALLURE	ABFLUSSLEISTE	VOYANT MARCHÉ 2ème ALLURE	ABFLUSSLEISTE	VOYANT MARCHÉ 2ème ALLURE	ABFLUSSLEISTE
VANNE ISOLEMENT	VANNE ISOLEMENT	VANNE ISOLEMENT	ABFLUSSLEISTE	VANNE ISOLEMENT	ABFLUSSLEISTE	VANNE ISOLEMENT	ABFLUSSLEISTE
CONNECTEUR POINT	CONNECTEUR POINT	CONNECTEUR POINT	ABFLUSSLEISTE	CONNECTEUR POINT	ABFLUSSLEISTE	CONNECTEUR POINT	ABFLUSSLEISTE
INTERRUPTEUR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL	ABFLUSSLEISTE	INTERRUPTEUR GENERAL	ABFLUSSLEISTE	INTERRUPTEUR GENERAL	ABFLUSSLEISTE
INTERRUPTEUR TEST	INTERRUPTEUR TEST	INTERRUPTEUR TEST	ABFLUSSLEISTE	INTERRUPTEUR TEST	ABFLUSSLEISTE	INTERRUPTEUR TEST	ABFLUSSLEISTE
X1, X2, X3		X1, X2, X3		X1, X2, X3		X1, X2, X3	
VP		VP		VP		VP	
ZB		ZB		ZB		ZB	
ZC		ZC		ZC		ZC	
ZD		ZD		ZD		ZD	
ZE		ZE		ZE		ZE	
ZF		ZF		ZF		ZF	
ZG		ZG		ZG		ZG	
ZH		ZH		ZH		ZH	
ZI		ZI		ZI		ZI	
ZJ		ZJ		ZJ		ZJ	
ZK		ZK		ZK		ZK	
ZL		ZL		ZL		ZL	
ZM		ZM		ZM		ZM	
ZN		ZN		ZN		ZN	
ZO		ZO		ZO		ZO	
ZP		ZP		ZP		ZP	
ZQ		ZQ		ZQ		ZQ	
ZR		ZR		ZR		ZR	
ZS		ZS		ZS		ZS	
ZT		ZT		ZT		ZT	
ZU		ZU		ZU		ZU	
ZV		ZV		ZV		ZV	
ZW		ZW		ZW		ZW	
ZX		ZX		ZX		ZX	
ZY		ZY		ZY		ZY	
ZZ		ZZ		ZZ		ZZ	
ZZ1		ZZ1		ZZ1		ZZ1	
ZZ2		ZZ2		ZZ2		ZZ2	
ZZ3		ZZ3		ZZ3		ZZ3	
ZZ4		ZZ4		ZZ4		ZZ4	
ZZ5		ZZ5		ZZ5		ZZ5	
ZZ6		ZZ6		ZZ6		ZZ6	
ZZ7		ZZ7		ZZ7		ZZ7	
ZZ8		ZZ8		ZZ8		ZZ8	
ZZ9		ZZ9		ZZ9		ZZ9	
ZZ10		ZZ10		ZZ10		ZZ10	
ZZ11		ZZ11		ZZ11		ZZ11	
ZZ12		ZZ12		ZZ12		ZZ12	
ZZ13		ZZ13		ZZ13		ZZ13	
ZZ14		ZZ14		ZZ14		ZZ14	
ZZ15		ZZ15		ZZ15		ZZ15	
ZZ16		ZZ16		ZZ16		ZZ16	
ZZ17		ZZ17		ZZ17		ZZ17	
ZZ18		ZZ18		ZZ18		ZZ18	
ZZ19		ZZ19		ZZ19		ZZ19	
ZZ20		ZZ20		ZZ20		ZZ20	
ZZ21		ZZ21		ZZ21		ZZ21	
ZZ22		ZZ22		ZZ22		ZZ22	
ZZ23		ZZ23		ZZ23		ZZ23	
ZZ24		ZZ24		ZZ24		ZZ24	
ZZ25		ZZ25		ZZ25		ZZ25	
ZZ26		ZZ26		ZZ26		ZZ26	
ZZ27		ZZ27		ZZ27		ZZ27	
ZZ28		ZZ28		ZZ28		ZZ28	
ZZ29		ZZ29		ZZ29		ZZ29	
ZZ30		ZZ30		ZZ30		ZZ30	
ZZ31		ZZ31		ZZ31		ZZ31	
ZZ32		ZZ32		ZZ32		ZZ32	
ZZ33		ZZ33		ZZ33		ZZ33	
ZZ34		ZZ34		ZZ34		ZZ34	
ZZ35		ZZ35		ZZ35		ZZ35	
ZZ36		ZZ36		ZZ36		ZZ36	
ZZ37		ZZ37		ZZ37		ZZ37	
ZZ38		ZZ38		ZZ38		ZZ38	
ZZ39		ZZ39		ZZ39		ZZ39	
ZZ40		ZZ40		ZZ40		ZZ40	
ZZ41		ZZ41		ZZ41		ZZ41	
ZZ42		ZZ42		ZZ42		ZZ42	
ZZ43		ZZ43		ZZ43		ZZ43	
ZZ44		ZZ44		ZZ44		ZZ44	
ZZ45		ZZ45		ZZ45		ZZ45	
ZZ46		ZZ46		ZZ46		ZZ46	
ZZ47		ZZ47		ZZ47		ZZ47	
ZZ48		ZZ48		ZZ48		ZZ48	
ZZ49		ZZ49		ZZ49		ZZ49	
ZZ50		ZZ50		ZZ50		ZZ50	
ZZ51		ZZ51		ZZ51		ZZ51	
ZZ52		ZZ52		ZZ52		ZZ52	
ZZ53		ZZ53		ZZ53		ZZ53	
ZZ54		ZZ54		ZZ54		ZZ54	
ZZ55		ZZ55		ZZ55		ZZ55	
ZZ56		ZZ56		ZZ56		ZZ56	
ZZ57		ZZ57		ZZ57		ZZ57	
ZZ58		ZZ58		ZZ58		ZZ58	
ZZ59		ZZ59		ZZ59		ZZ59	
ZZ60		ZZ60		ZZ60		ZZ60	
ZZ61		ZZ61		ZZ61		ZZ61	
ZZ62		ZZ62		ZZ62		ZZ62	
ZZ63		ZZ63		ZZ63		ZZ63	
ZZ64		ZZ64		ZZ64		ZZ64	
ZZ65		ZZ65		ZZ65		ZZ65	
ZZ66		ZZ66		ZZ66		ZZ66	
ZZ67		ZZ67		ZZ67		ZZ67	
ZZ68		ZZ68		ZZ68		ZZ68	
ZZ69		ZZ69		ZZ69		ZZ69	
ZZ70		ZZ70		ZZ70		ZZ70	
ZZ71		ZZ71		ZZ71		ZZ71	
ZZ72		ZZ72		ZZ72		ZZ72	
ZZ73		ZZ73		ZZ73		ZZ73	
ZZ74		ZZ74		ZZ74		ZZ74	
ZZ75		ZZ75		ZZ75		ZZ75	
ZZ76		ZZ76		ZZ76		ZZ76	
ZZ77		ZZ77		ZZ77		ZZ77	
ZZ78		ZZ78		ZZ78		ZZ78	
ZZ79		ZZ79		ZZ79		ZZ79	
ZZ80		ZZ80		ZZ80		ZZ80	
ZZ81		ZZ81		ZZ81		ZZ81	
ZZ82		ZZ82		ZZ82		ZZ82	
ZZ83		ZZ83		ZZ83		ZZ83	
ZZ84		ZZ84		ZZ84		ZZ84	
ZZ85		ZZ85		ZZ85		ZZ85	
ZZ86		ZZ86		ZZ86		ZZ86	
ZZ87		ZZ87		ZZ87		ZZ87	
ZZ88		ZZ88		ZZ88		ZZ88	
ZZ89		ZZ89		ZZ89		ZZ89	
ZZ90		ZZ90		ZZ90		ZZ90	
ZZ91		ZZ91		ZZ91		ZZ91	
ZZ92		ZZ92		ZZ92		ZZ92	
ZZ93		ZZ93		ZZ93		ZZ93	
ZZ94		ZZ94		ZZ94		ZZ94	
ZZ95		ZZ95		ZZ95		ZZ95	
ZZ96		ZZ96		ZZ96		ZZ96	
ZZ97		ZZ97		ZZ97		ZZ97	
ZZ98		ZZ98		ZZ98		ZZ98	
ZZ99		ZZ99		ZZ99		ZZ99	
ZZ100		ZZ100		ZZ100		ZZ100	

PLAN N°300011943-001-B

0-10 B	Вход
	Рециркуляционный насос котла
B1, B2	1-ступенчатая горелка, 2-ступенчатая горелка
BA	Переключатель
BPR-VA	Кнопка ручного сброса блокировки + Световой индикатор неисправности горелки
CCE	Устройство циклического контроля герметичности
CH 1,2	Счетчик часов работы 1-ой ступени, Счетчик часов работы 2-ой ступени
CO	Отсечная заслонка
CR	Релейный контакт
CS	Предохранительный контакт
DJ4A	Предохранитель
FA	Фильтр подавления помех
J	Разъем печатной схемы
PSG	Реле давления газа
RL B1, B2	Реле управления - 1-ступенчатая горелка, 2-ступенчатая горелка
RL P2	Реле управления загрузочным насосом
RL VI	Реле управления отсечным клапаном
S CH	Датчик котла
SCS	Программный блок
S EXT	Датчик наружной температуры
SF	Датчик температуры дымовых газов
SI	Датчик ионизации
TA	Трансформатор розжига
TAF	Датчик тяги
TCH	Термостат котла
TI	Трансформатор гальванической развязки
TS	Защитный термостат
V	Клапан розжига
VA	Индикатор неисправности
VA-TS	Индикатор неисправности - Защитный термостат
V B1, B2	Световые индикаторы работы (1-ой и 2-ой ступени)
VG	Газовый клапан
VI	Отсечный клапан
VP	Основной клапан
VS	Защитный клапан
X1, X2, X3	Разъем-переключатель
ZB	Переключатель горелки
ZG	Главный переключатель
ZP	Переключатель отключения насосов
ZT	Переключатель Test

5 Панель управления



- 1. Главный переключатель Вкл (1) / Выкл (0)**
- 2. Световой индикатор неисправности горелки + Кнопка ручного сброса блокировки**

Этот индикатор горит, когда программный блок находится в блокировке (сбой).
- 3. Переключатель AUTO/☐/TEST-STB**

Положение **AUTO**: Это положение обеспечивает автоматический режим работы установки согласно командам системы регулирования DIEMATIC-m 3.


Положение ☐: Котел не учитывает больше команды системы регулирования DIEMATIC-m 3. Котел управляется термостатом (термостатами) котла.

Положение **TEST-STB**: Временная работа для тестирования защитного термостата
- 4. Защитный термостат с кнопкой ручного сброса блокировки**

Заводская настройка - 110° C
- 5. Предохранитель с временной задержкой (4 A)**

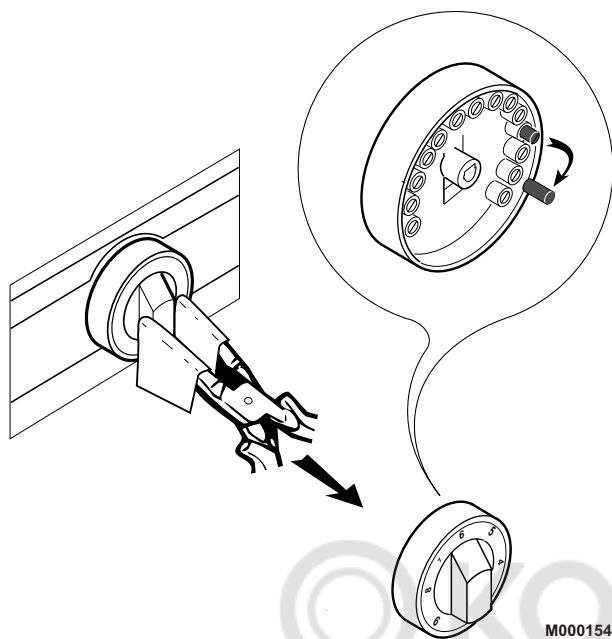
выключение с выдержкой времени и с ручным возвратом в рабочее положение
- 6. Переключатель отключения насосов**
- 7. Термостат котла (от 30 до 90 °C)**

Встроенный упор в комплекте заводской поставки ограничивает максимальную температуру значением 75 °C. Этот упор, при необходимости, может быть переставлен.
- 8. Термометр котла**
- 9. Переключатель выбора числа ступеней горелки (2-ступенчатые котлы)**
- 10. Разъем USB**

 Смотри "Регулировка упора термостатов"

6 Изменение настроек

6.1 Регулировка упора термостатов



Встроенный упор в комплекте заводской поставки ограничивает максимальную температуру значением 75 °С.

Для перемещения этого упора :

- ▶ Снять ручку термостата, с осторожностью потянув ее на себя (использовать пассатижи и тряпку).
- ▶ Вынуть упор при помощи пассатиж.
- ▶ Установить упор в отверстие, соответствующее максимальной желаемой температуре (максимум 90°С).

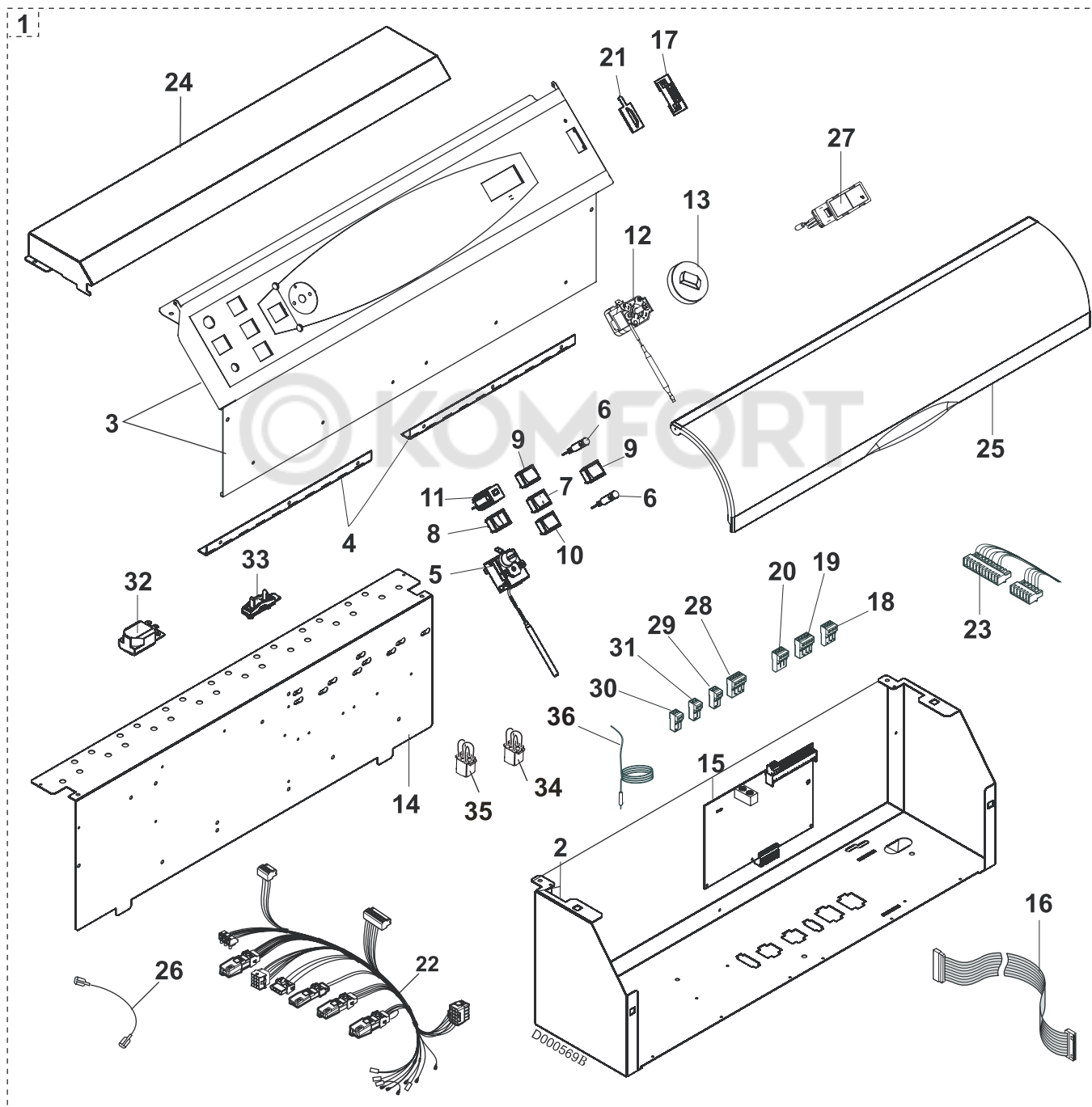
7 Запасные части

04/11/2013 - 300011555-002-D

i

Для заказа запасной части указать номер артикула, расположенный напротив желаемой позиции.

Панель управления КЗ - DTG 230



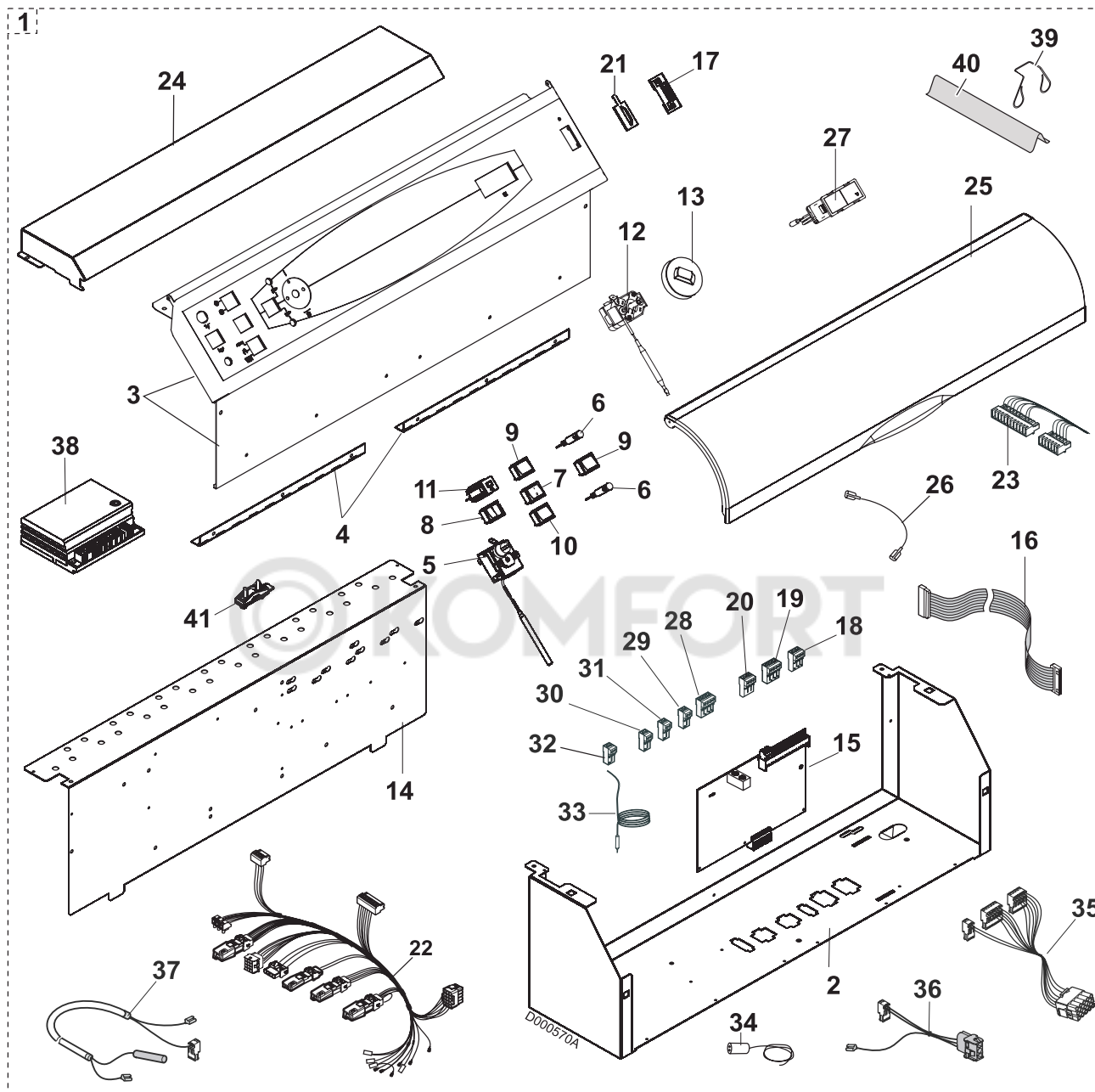
DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Центр Запасных Частей

4 rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - ☎ +33 (0)3 88 80 26 50 - 📠 +33 (0)3 88 80 26 98

cpr@dedietrichthermique.com

Поз.	Код	Обозначение
1	100007594	Панель управления в сборе K3 DTG 230
2	200008395	Опора панели в сборе DTG 230
3	200008746	Опора лицевой части + Пленка передней части
4	8502-5560	Набор для шарнира
5	8500-0032	Защитный термостат 110 °С
6	9521-6281	Зеленый круглый индикатор
7	9532-5027	Двухпозиционный переключатель зеленого цвета Вкл/Выкл
8	9532-5102	Кнопка ручного сброса блокировки
9	8500-0035	Двухпозиционный переключатель
10	8500-0034	Переключатель Test STB
11	9534-0288	Предохранитель с временной задержкой (4 А)
12	9536-5574	Регулировочный термостат от 30 до 90 °С
13	8555-5501	Ручка регулировки + Упор
14	200008743	Опора для плат
15	200005008	Плата ЦП
16	200005129	Плоский шлейф
17	200004325	Угловой кронштейн для поддержания
18	300009075	3-контактный разъем электропитания
19	200006051	4-контактный разъем предохранительного контакта и индикатора неисправности
20	300009074	3-контактный разъем насоса контура А
21	300007161	Подключение KAP PC KORT
22	200008760	Проводка горелки
23	200005025	Кабельный жгут
24	200008264	Защитная крышка
25	8387-5556	Крышка
26	8801-4936	Заземляющий провод
27	9536-5157	Плоский термометр, большая модель
28	300009079	4-контактный разъем трехходового смесителя
29	300008955	2-контактный установленный разъем VA-TS
30	300009071	2-контактный разъем 0-10V
31	200006052	2-контактный установленный разъем CR
32	9654-4002	Фильтр подавления помех
33	9532-0186	Зажимы для кабелей
34	8377-4917	Перемычка разъема TAF
35	8502-4913	Перемычка разъема заслонки CO
36	9536-2447	Датчик KVT 60 дл. 2 м

Панель управления КЗ - DTG 330



Поз.	Код	Обозначение
1	100007410	Панель управления в сборе K3 DTG 330
2	200008745	Опора панели в сборе DTG 330
3	200008746	Опора лицевой части + Пленка передней части
4	8502-5560	Набор для шарнира
5	8500-0032	Защитный термостат 110 °С
6	9521-6281	Зеленый круглый индикатор
7	9532-5027	Двухпозиционный переключатель зеленого цвета Вкл/Выкл
8	9532-5102	Кнопка ручного сброса блокировки
9	8500-0035	Двухпозиционный переключатель
10	8500-0034	Переключатель Test STB
11	9534-0286	Предохранитель с временной задержкой (10 А)
12	9536-5574	Регулировочный термостат от 30 до 90 °С
13	8555-5501	Ручка регулировки + Упор
14	200008743	Опора для плат
15	200005008	Плата ЦП
16	200005129	Плоский шлейф
17	200004325	Угловой кронштейн для поддержания
18	300009075	3-контактный разъем электропитания
19	200006051	4-контактный разъем предохранительного контакта и индикатора неисправности
20	300009074	3-контактный разъем насоса контура А
21	300007161	Подключение KAP PC KORT
22	200008095	Проводка горелки
23	200005025	Кабельный жгут
24	200008264	Защитная крышка
25	8387-5556	Крышка
26	8801-4936	Заземляющий провод
27	9536-5157	Плоский термометр, большая модель
28	300009079	4-контактный разъем трехходового смесителя
29	200008955	2-контактный установленный разъем VA-TS
30	300009071	2-контактный разъем 0-10V
31	200006052	2-контактный установленный разъем CR
32	300008953	2-контактный разъем RAST S CH
33	9536-2447	Датчик KVT 60 дл. 2 м
34	8801-4956	Кабель RX 12
35	8358-4904	Кабельный жгут электропитания DUNGS73
36	8358-4912	Контур IT-AMP
37	8358-4905	Кабель датчика ионизации
38	300012222	Программный блок RV 0054140000
39	9758-1286	Пружина для удерживания
40	9536-5613	Пружина для приёмной гильзы
41	9532-0186	Зажимы для кабелей

CE
0085

EAC

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S



www.dedietrich-thermique.fr
Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
☎ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.remeha.de
Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
☎ +49 (0)25 72 / 9161-102
info@remeha.de

DE DIETRICH



www.dedietrich-otoplenie.ru
129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
офис 309
☎ +7 (495) 221-31-51
dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be
Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.



www.dedietrich-heating.com
39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.



www.dedietrich-calefaccion.es
Av. Príncipe d'Astúries 43-45
08012 BARCELONA
☎ +34 932 920 520
☎ +34 932 184 709

DE DIETRICH SERVICE



www.dedietrich-heiztechnik.com
☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG



www.waltermeier.com
Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
+41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.



www.duediclima.it
Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia
Via Passatore, 12 - 12010
San Defendente di Cervasca
CUNEO
☎ +39 0171 857170
☎ +39 0171 687875
info@duediclima.it

DE DIETRICH



www.dedietrich-heating.com
Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
☎ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o



www.dedietrich.cz
Jeseniova 2770/56
130 00 Praha 3
☎ +420 271 001 627
info@dedietrich.cz

AD001-AH

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.

04/11/2013



300011555-001-02

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30